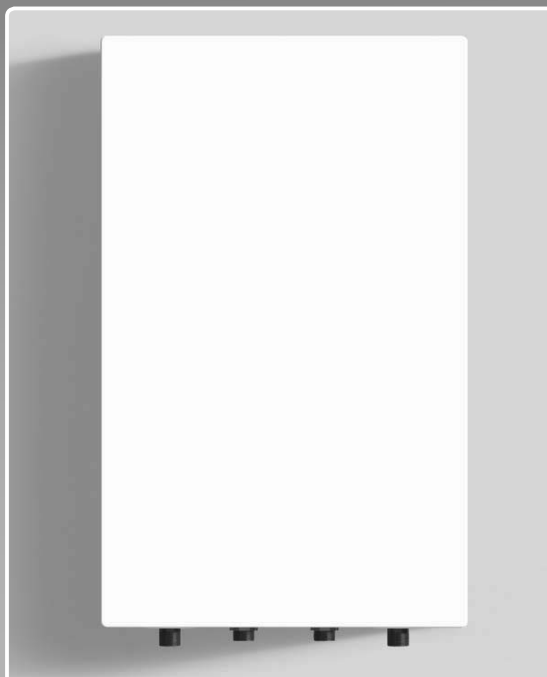


**cs** Návod k obsluze  
**da** Betjeningsvejledning  
**de** Betriebsanleitung  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**es** Instrucciones de funcionamiento  
**fr** Notice d'emploi  
**hr** Upute za korištenje  
**hu** Kezelési útmutató  
**ka** მუშაობის ინსტრუქცია  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**pl** Instrukcja obsługi  
**pt** Manual de instruções  
**ru** Руководство по эксплуатации  
**sl** Navodila za uporabo  
**sk** Návod na obsluhu  
**sr** Uputstvo za rad  
**sv** Bruksanvisning  
**int** Country specifics



VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

**Publisher/manufacture**

**Вайлант ГмБХ**

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд  
Тел +49 2191 18 0 ■ Факс +49 2191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



cs	Návod k obsluze .....	1
da	Betjeningsvejledning .....	7
de	Betriebsanleitung .....	13
el	Οδηγίες χρήσης .....	19
es	Instrucciones de funcionamiento .....	25
fr	Notice d'emploi .....	31
hr	Upute za korištenje .....	37
hu	Kezelési útmutató .....	43
ka	მომხმედებლის ინსტრუქცია .....	49
kk	Пайдалану нұсқаулығы .....	56
nl	Gebruiksaanwijzing .....	62
pl	Instrukcja obsługi .....	68
pt	Manual de instruções .....	74
ru	Руководство по эксплуатации .....	80
sl	Navodila za uporabo .....	87
sk	Návod na obsluhu .....	93
sr	Uputstvo za rad .....	99
sv	Bruksanvisning .....	105
int	Country specifics.....	111

# Návod k obsluze

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost .....</b>	<b>2</b>
1.1	Použití v souladu s určením.....	2
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	2
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci .....</b>	<b>4</b>
2.1	Dodržování platné dokumentace .....	4
2.2	Uložení dokumentace .....	4
2.3	Platnost návodu .....	4
<b>3</b>	<b>Popis výrobku .....</b>	<b>4</b>
3.1	Konstrukce výrobku .....	4
3.2	Typový štítek.....	4
3.3	Označení CE .....	5
<b>4</b>	<b>Provoz .....</b>	<b>5</b>
4.1	Nastavení teploty teplé vody.....	5
<b>5</b>	<b>Péče o výrobek .....</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Recyklace a likvidace.....</b>	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>Definitivní odstavení výrobku z provozu .....</b>	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>6</b>
<b>10</b>	<b>Servis .....</b>	<b>6</b>

# 1 Bezpečnost

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody

**VIH Q 75/2 B** je určen pro dodávku teplé vody s maximální teplotou 85 °C v domácnostech a průmyslových podnicích. Výrobek je určen pro kombinaci s kotli v systémech ústředního vytápění.

Zásobník teplé vody

**VIH QL 75/2 B** je určen pro dodávku teplé vody s maximální teplotou 75 °C v domácnostech a průmyslových podnicích. Výrobek je určen pro kombinaci s kotli pro ohřev topné i pitné vody v systémech ústředního vytápění.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

### **Pozor!**

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.2.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

#### 1.2.2 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.



- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na přívodech vody a elektřiny
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

### 1.2.3 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

### 1.2.4 Postup při netěsnostech

- ▶ V případě netěsností ihned uzavřete zavírací ventil studené vody v systému.
- ▶ Netěsnosti nechte odstranit autorizovaným odborným servisem.



### 1.2.5 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2 Pokyny k dokumentaci

#### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

#### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

#### 2.3 Platnost návodu

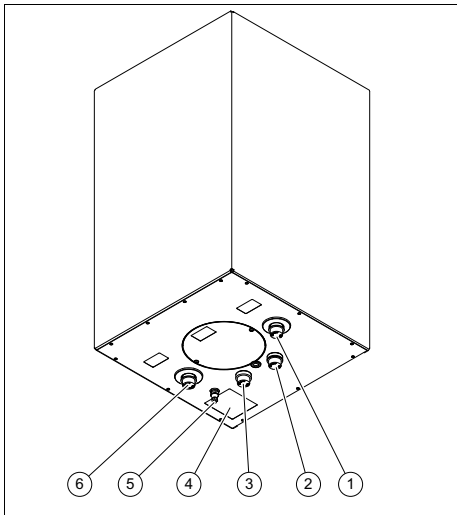
Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

#### Výrobek – číslo zboží

VIH Q 75/2 B	0010025312, 0010025313
VIH QL 75/2 B	0010025314

## 3 Popis výrobku

### 3.1 Konstrukce výrobku



- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Vývod zásobníku       | 3 Přípojka teplé vody |
| 2 Přípojka studené vody |                       |

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 4 Typový štítek                                  | 6 Přívod zásobníku |
| 5 Odvzdušnění topné spirály (pouze VIH Q 75/2 B) |                    |

VIH Q 75/2 B: Výrobek je přímo ohříváný zásobník teplé vody.



VIH QL 75/2 B: Výrobek je zásobník s vrstveným ukládáním teplé vody.



Zásobníky teplé vody jsou zvenku opatřeny tepelnou izolací. Nádrž zásobníků teplé vody je vyrobena ze smaltované oceli. Jako přídavnou ochranu proti korozi má nádrž ochrannou hořčičkovou anodu.

### 3.2 Typový štítek

Typový štítek se nachází na spodní straně výrobku.

#### 3.2.1 VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

Údaj na typovém štítku	Význam
VIH Q 75/2 B	Typové označení
	Nádoba zásobníku
	Výměník tepla
	Vrstvený zásobník
V <sub>s</sub> [l] V [l]	Jmenovitý objem
PD <sub>max</sub> [kW]	Maximální trvalý výkon při ohřevu teplé vody
P <sub>max</sub> [Mpa (bar)]	Maximální provozní tlak systému
P <sub>t</sub> [Mpa (bar)]	Maximální provozní tlak teplé vody
T <sub>max</sub> [°C]	Maximální provozní teplota
A [m <sup>2</sup> ]	Povrch výměníku tepla
q <sub>B,S</sub> [kWh / 24 h]	Pohotovostní spotřeba energie
P1 [kW]	Trvalý výkon

Údaj na typovém štítku	Význam
V [m³/h]	Trvalý výkon při ohřevu teplé vody
	Přečtěte si návod!
<small>Serial No. 21054500100028300000000011N4</small>  <small>21054500100028300000000011N4</small>	Čárový kód se sériovým číslem: 7.–16. číslice: číslo zboží 3.–6. číslice: datum výroby – 3.–4. číslice: rok – 5.–6. číslice: týden
EN 12897:2016	Schvalovací norma

### 3.3 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 4 Provoz

### 4.1 Nastavení teploty teplé vody

- ▶ Nastavte teplotu teplé vody na kotli nebo na regulátoru.

## 5 Péče o výrobek

- ▶ Plášť čistíte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

## 6 Údržba

Předpokladem trvalé provozuschopnosti a bezpečnosti, spolehlivosti a dlouhé životnosti výrobku je pravidelná údržba servisním technikem.

- ▶ Nechte každoročně provádět údržbu pojistného ventilu servisním technikem.
- ▶ Po 2 letech od uvedení zásobníku teplé vody do provozu zajistěte každoročně údržbu ochranné hořčíkové anody servisním technikem.

Je-li ochranná hořčíková anoda spotřebována na 60 %, musí ji servisní technik vyměnit. Zjistí-li při výměně ochranné hořčíkové anody znečištění v nádrži, musí servisní technik nádrž vymýt.

## 7 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



■ Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odborném místě pro baterie.

## 8 Definitivní odstavení výrobku z provozu

### 8 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Dbejte na to, aby výrobek z provozu odstavil autorizovaný servisní technik.

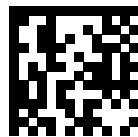
## 9 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

## 10 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.





0020275559\_02

0020275559\_02 ■ 02.07.2019

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.